

供应商信息审核单

(如有公司名称、银行账户、联系人任意一项信息变更, 务必第一时间以书面形式通知康辉供应商管理负责人)

公司基本信息					
供应商中文全称	亚洲橙象旅行社				
供应商英文全称	Asian Trails				
成立时间	1999年9月9日	总部国家/城市	泰国曼谷	分部国家/城市	越南, 老挝, 柬埔寨, 缅甸, 马来西亚, 印度尼西亚, 中国
注册地址	9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3, Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330 Thailand				
通信地址及邮编	9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3, Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330 Thailand				
会奖业务开始时间	2008年	会奖业务团队人数	8人		
BANK NAME	DEUTSCHE BANK AG (BANGKOK BRANCH)				
BANK ADDRESS/ ZIP CODE	ATHENEE TOWER LEVELS 27-29 63 WIRELESS ROAD BANGKOK 10330 THAILAND				
ACCOUNT NO.	A/C NO. 0023549-30-5 SAVING A/C-USD				
SWIFT	DEUTTHBKXXX				



公司简介
(300 字以内)

自 1999 年以来，亚洲橙象已发展成为亚洲领先目的地专家之一，在 8 个国家有分公司。公司由现在的主席 Luzi Matzig 先生运筹帷幄，同现在的首席执行官 Laurent Kuenzle 先生一起于 1999 年 9 月 9 日成立。两位创始人的经营宗旨和对公司发展前景的构想仍然是今天公司的主导思想。

我们的强项：

- 东南亚及东亚 8 个国家设有分公司
- 20 多年丰富地接经验
- 稳定的财经实力
- 高效高品质地面服务
- 大量丰富资源产品
- 全球范围设有代表处
- 高灵活度管理运营
- 700 名经验丰富的专业队伍

联络方式(至少需要填写 3 位联系的信息,且不能重复)

	职位	姓名	座机	手机	邮箱	QQ 号码
公司负责人	经理	张宇琳	66 2626 2170	66 92 826 7709	zhangyulin@asiantrails.org	
会奖业务负责人	副经理	何星星	66 2626 2244	66 81 495 6297	Xingxing@asiantrails.org	
业务第一联络人	操作	李雯芮	66 2626 2167	66 95 235 9051	Wenrui@asiantrails.org	
业务第二联络人	操作	Namenich	66 2626 2002	66 94 549 3757	namenich@asiantrails.org	

业务信息

可直接提供服务的国家/城市	泰国及其他有分公司国家，地区和城市
与哪些组团社合作	中信，众信，华程，神州，携程，王府，国旅等等
近三年会奖营业额	

近两年内操作过的会奖案例(必填)

	会议名称	客户名称	组团社	日期	人数	酒店	证明人	联系方式
1			王府国旅	19 年 10 月	300	Amar i Watergate		

2			携程	19 年 9 月	250	Hilton		
3			携程	18 年 11 月	300	Hilton		
4			国旅	17 年 7 月	300	Sheraton		
5								



协议书 Agreement

康辉集团北京国际会议展览有限公司 (以下简称甲方) 和 Asian Trails (以下简称乙方) 就甲方委托乙方组织的中国公民在 泰国 境内安排交通、住宿等旅行服务业务的基本事项, 达成以下协议:

Comfort International M.I.C.E. Service Co., Ltd. (Party A) and (Party B)

Asian Trails hereby agree as follows with respect to the basic matters entrusted by Party A to Party B relating to the arrangement of transportation, accommodation and other tourist services for the Chinese citizens in the territory of Thailand (this "Agreement"):

第一章 总则 Chapter 1 General Principles



第一条 (目的) Article 1 Purpose

本协议的目的是为保证甲方旅游团 (者) 在委托乙方接待范围内的旅行安全、顺利, 甲方委托乙方安排交通、住宿等旅行服务项目, 乙方根据甲方的委托的内容迅速、准确地实施安排。为此, 双方特以甲乙间的业务委托合同的方式, 正式签订本协议。

The purpose of this Agreement is to guarantee that Party A's tourist groups (or tourists) have a safe and successful journey in the place where Party B is entrusted to make arrangements. Party A hereby entrusts Party B to arrange the transportation, accommodation and other tourist services, and Party B shall, in accordance with the scope of entrustment by Party A, make the arrangements promptly and accurately. Therefore, the parties hereby formally enter into this

Agreement in the form of a business entrustment contract between Party A and Party B
("Business Contract").

第二条 (适用范围) Article 2 Scope of Application

2.1 本协议适用于甲、乙双方签订的业务委托合同。但在本协议另有补充协议时，则以补充协议为准。

This Agreement shall apply to all the Business Contracts entered into by Party A and Party B.
In case there is any supplemental agreement to this Agreement ("Supplemental Agreement"),
the Supplemental Agreement shall prevail.

2.2 对本协议中未作规定，并且在甲、乙双方签订的补充协议中亦无特别事项，则遵循甲、乙双方委托业务的惯例。

In case this Agreement is silent and there are no specific provisions in the Supplemental Agreement between the parties that can be referred to, the customary practices of business entrustment between Party A and Party B shall apply.

第三条 (业务内容) Article 3 Content of Entrusted Matters

甲方委托给乙方的业务，以委托行程内的安全、顺利运行为目的，其内容如下（但甲方可以根据个别要求、限制或扩大下述安排业务范围）：

The matters entrusted by Party A to Party B shall be subject to the purpose of a safe and successful journey, which are as follows (provided, however, that Party A may restrict or

extend the following scope of arrangement due to individual requirements):

- (1) 提供有益于甲方旅行的有关交通、住宿、旅游设施、名胜古迹等的信息和实施方案。

Party B shall provide information and implementing plans in relation to transportation, accommodation, travel facilities and famous scenic spots and historic sites which may benefit Party A's journey.

- (2) 为甲方旅游团(者),同交通部门签订客运合同。

Party B shall enter into passenger transportation contracts with the relevant transportation department for Party A's tourist groups (tourists).

- (3) 为甲方旅游团(者),同饭店签订住宿合同。

Party B shall enter into accommodation contracts with hotels for Party A's tourist groups (tourists).

- (4) 安排用餐、旅游及观看文艺节目等。

Party B shall arrange meals, traveling, entertainment programs, etc.

- (5) 协助甲方安排公务、参访活动。

Party B shall assist Party A with arranging business and visiting activities.

- (6) 配备导游、翻译等。

Party B shall provide tour guides, interpreters, etc.

- (7) 对计划外发生的事情采取应急措施并向甲方报告。

Party B shall take emergency measures for any unplanned accidents and shall report the same to Party A.

- (8) 其他为保证甲方旅游团(者)的旅游活动安全圆满运行所采取的必要措施。

Other necessary measures to guarantee the safe and successful journey of Party A's tourist groups (tourists).

第二章 合同的签订 Chapter 2 Execution of the Contracts

第四条 (业务委托合同的签订办法) Article 4 Execution of Business Contracts

- 4.1 甲方委托乙方承办旅游服务时, 应将旅行日程表、名单及接待计划, 于该旅游团 (者) 旅行开始的 3 周前, 以快递、传真或电子邮件等形式通知 (以下将这些通讯方式的通知统称为“送达”) 乙方。

In case Party A entrusts Party B to provide tourist services, Party A shall inform Party B of the traveling schedule, list of tourists, the arrangement plan ("Plan") by post, fax or email 3 weeks before the travel of the tourist groups (tourists) begins (collectively, "Serve").

- 4.2 乙方在接到前项接待计划书后, 应迅速以书面形式给予确认是否受理该申请。甲方以邮寄发出的, 乙方应收到之日以邮寄、传真、电子邮件等形式之一回复甲方; 甲方以传真或电子邮件的形式发出计划书, 则乙方应在收到 1 个工作日内以同样方式回复甲方。乙方在 4.1 条款所定期限后收到的甲方接待计划书, 应用同样方法受理。

Upon receiving the above Plan, Party B shall promptly confirm in writing whether to accept such application or not. In the case of the applications delivered by Party A by post, Party B shall reply to Party A by post, fax or email on the date of receipt of the same; in the case of the applications delivered by Party A by fax or email, Party B shall reply to Party A by fax or email

within one (1) day. Party B shall also confirm in the same way whether to accept the Plan that is received by it after the 3-week deadline set forth in Article 4.1.

4.3 合同执行和联系方式 Implementation of Contract and Form of Communication.

4.3.1 合同执行人 Contract Implementer

双方各自指定专人作为本协议的执行人，凡是指定执行人发出之指令，均代表其所属公司，由该公司承担责任。任何一方不得以执行人违反内部规定为由，拒绝承认执行人发出之指令的有效性。如针对特殊事项需要特别授权方获承认，则必须事先进行授权并书面通知另一方，否则，合同另一方对此并无审查义务。

Each party shall designate a person to be the implementer of this Agreement ("Implementer"). Any order given by the Implementer shall be deemed to be an order given by the company that such Implementer represents, and such company shall be responsible for such order. Neither party shall refuse to recognize the effectiveness of an order given by the Implementer based on the reason that such Implementer is in violation of internal rules. If special authorization must be obtained from a party for any particular matter, such authorization shall be obtained in advance and a written notice thereof shall be given to the other party. Otherwise, the other party hereto shall not have any review obligation in connection therewith.



asian trails

4.3.2 传真和电子邮件 Fax and Email

双方均同意，传真和电子邮件为有效送达方式，并指定各自传真号码和电子邮箱地址，任何采用指定联系方式送达之文件，均为有效送达；任何经此指定联系方式发出之文件和指令，均为发出方之文件，发出方应承认其效力，并愿意受其约束。

The parties agree that fax and email are effective forms of service, and specify their respective fax and email address below. Any document served through the designated means of communication shall be deemed to have been effectively served; any document and order sent through such designated means of communication shall be deemed to be the document of the sending party, and the sending party shall acknowledge its effectiveness and agree to be bound thereby.

4.3.3 指定联系方式信息 Designated Means of Communication

甲方：公司名称：康辉集团北京国际会议展览有限公司

Party A: Comfort International M.I.C.E. Service Co., Ltd.

地址：北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 1510 (邮编：100125)

Address: RM1510, Ruichen International Center, No.13 Nongzhanguan South Rd.,
Chaoyang Distract, Beijing, 100125, China.

电话：Telephone: 0086-10-65870531

电子邮箱：Email: zhouhonghui@cct.cn

合同执行人：Contract Implementer: 周宏辉 David Zhou

手机号码：Mobile: 13701210114

预留签字样式：Specimen Signature:

乙方：公司名称：Asian Trails Ltd

Party B: Company Name: Asian Trails Ltd

地址：9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3

Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330 Thailand

网址：<http://www.cct.cn/mice>

地址：北京市朝阳区农展馆南路13号瑞辰国际中心15层 100125

Address: 9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3
Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330 Thailand

邮编 : Postal Code: 10330

电话 : Telephone00 (:66) 02 626 2170

传真 : Fax: 00(66) 02 651 8811

电子邮箱 : Email: zhangyulin@asiantrails.org

合同执行人 : Contract Implementer:

手机号码 : Mobile:00(66) 92 826 7709

预留签字样式 : Specimen Signature:



任何一方应在五个工作日内书面通知另一方上述信息的变动。

Each party shall notify the other party in writing of any change in the information set forth above within five (5) business days.

第五条 (委托业务合同的成立) Article 5 Formation of Business Contracts

5.1 根据前条第二项，甲方在接到乙方书面确认书时，则甲乙间业务委托合同成立。

According to Article 4.2 hereof, the Business Contracts between Party A and Party B shall be formed upon receipt of Party B's written confirmation by Party A.

5.2 乙方若对甲方前条第一项申请中的一部分不能受理，须立即以 4.2 和 4.3 条款所确定的方式通知甲方，甲方若同意删除不能受理部分后仍委托乙方安排时，则应再次履行第四条第一项所定程序。

Party B shall promptly inform Party A through the means of communication specified in Articles 4.2 and 4.3 if some of the items in the Plan set forth in Article 4.1 are not acceptable. If Party A agrees to delete such unacceptable items and would still entrust Party B to make the arrangement, it shall complete the procedures as stipulated in Article 4.1.

第六条 (委托报价) Article 6 Quotations

6.1 甲方委托乙方的旅游业务，根据现有协议难于计算费用时，则以书面形式提出报价委托。

In case it is difficult to calculate the expenses of the tourist arrangement entrusted by Party A to Party B based on the existing agreements, it shall make a quotation entrustment in writing.

6.2 乙方在接到甲方的报价委托书后应迅速将报价单送达甲方。

Upon receiving Party A's quotation entrustment letter, Party B shall immediately Serve the quotation to Party A.



第七条 (委托内容的变更) Article 7 Amendment to Entrusted Matters

甲方在接到乙方根据第九条第 2 项所做的安排结束的报告之前可以适时变更委托的业务内容。提出的书面变更申请被作为第四条第 1 项的接待计划书来对待。

Party A shall be entitled to make amendments to the content of entrusted matters in due course before receiving the report on completion of arrangement made by Party B in accordance with Article 9.2. Party A's written application for the amendments shall be treated as the Plan set forth in Article 4.1.

第三章 合同的效力 Chapter 3 Validity of the Contracts

第八条 (委托业务的开始) Article 8 Commencement of the Entrusted Business

甲、乙双方的委托业务合同一旦成立，乙方应立即着手安排业务。

Party B shall begin to make arrangements for the entrusted business immediately when the Business Contracts between the parties are formed.

第九条 (报告经过的义务) Article 9 Reporting Obligations

9.1 乙方应适时向甲方以口头或书面形式报告委托业务的进展状态。

Party B shall report to Party A on the progress of the entrusted matters orally or in writing in due course.

9.2 乙方完成甲方委托的单项或全部事项后，或，判定委托目的部分或全部不能实现时，应立即以书面形式向甲方报告。

Party B shall promptly report to Party A in writing after it has completed the arrangement for any or all matters entrusted by Party A or when in its judgment the purpose of entrustment is unable to be achieved in whole or in part.

9.3 甲方在接到乙方根据前项所做委托目的部分或全部不能实现的报告时，应立即以书面形式，通知乙方是否变更该部分内容、或解除全部委托业务合同。

Party A shall, upon receiving Party B's report made pursuant to Article 9.2 on the failure to achieve the purpose of entrustment in whole or in part, immediately notify Party B in writing

whether to partially amend the matters or cancel the whole Business Contract.

第十条 (委托业务确认期限)

Article 10 Time Limit for Confirming the Entrusted Matters

10.1 乙方原则上在甲方旅游团 (者) 旅行开始一周前, 履行前条各项所定手续, 完成全部被委托的旅游业务。但根据第四条第 2 项最后一句规定委托的旅游业务, 甲、乙间应另行协商, 决定完成全部委托项目的时间。

In principle, Party B shall carry out the procedures as stated above and shall complete all the entrusted tourist arrangement one week before the commencement of the journey of Party A's tourist groups (tourists); provided, however, that the parties shall separately negotiate and determine the time limit for the completion of all tourist arrangement entrusted pursuant to the second half of Article 4.2.

an trails 10.2 除前项正文中所规定的事项, 如甲、乙间另有补充协议时, 按补充协议办理。

Except for the matters as stipulated in the main text above, the rest shall be subject to the Supplemental Agreements between the parties (if any).

第十一条 (费用的结算) Article 11 Settlements of Expenses

11.1 前条甲方认为乙方已按接待计划完成全部委托项目, 乙方在甲方旅游团 (者) 出发前将计划结算单传真甲方, 甲方在旅游团 (者) 出发前, 将 80% 的团款汇至乙方账户, 旅游行程全部结束后 60 日内付清余款。

If Party A, according to Article 10, confirms that Party B has completed all the entrusted

matters in accordance with the Plan, Party B shall fax the settlement statement of the Plan to Party A before Party A's tourist groups (tourists) set off. Party A shall remit the 60% deposit into Party B's account before Party A's tourist groups (tourists) set off, and remit the balance into Party B's account within 60 days after the whole journey has been completed.

11.2 双方同意，每个月最后一日对账一次，签发《对账单》，对账单应载明甲方旅游团团号、旅游者姓名、已发生费用明细等。

The parties agree that the statement of account shall be confirmed and issued once a month on the last day of each month, stating Party A's tourist groups' group number, tourists' names and a breakdown of expenses incurred, etc.

11.3 双方约定的结算货币为：美金

第四章 合同的变更 Chapter 4 Amendment to Contract

第十二条 (乙方原因变更) Article 12 Amendment Attributable to Party B

12.1 对乙方根据第九条第2项向甲方确认全部行程安排结束的委托项目，若由于自然灾害、战乱、交通部门等的争议行为、政府法令及其他乙方无力控制的事由，乙方所安排的交通、住宿等部门不能提供此项服务时，乙方可以提出变更甲方所委托的业务内容。

In respect of the entrusted matters which Party B has confirmed the completion of the arrangement of whole journey to Party A according to Article 9.2, if the departments which will provide the tourist services such as transportation and accommodation as arranged by Party B

are unable to provide such services due to the reason of natural disasters, wars, disputes of the transportation and other authorities, governmental decrees and other reasons that are beyond the control of Party B, Party B may propose to amend the matters entrusted by Party A.

12.2 乙方在根据前项向甲方提出变更请求时，应迅速以书面形式将变更的内容、理由及变更后的安排方案送达甲方。

If Party B submits an application for any amendment to Party A pursuant to Article 12.1 above, it shall immediately Serve Party A in writing with the content and, reasons of such amendment and the amended arrangement plan.

12.3 甲方在接到前项变更申请后，应立即书面答复或同意乙方变更后方案或委托新的业务内容，如委托新的业务内容，将作为第四条第1项的接待计划书处理。

Party A shall, upon receiving the application for amendment set forth above, immediately reply to Party B in writing whether it agrees to Party B's amended plan or it will entrust new matters to party B. If the latter, the new entrusted matters will be treated as a Plan under Article 4.1.

12.4 甲方或乙方在紧急情况下，对第2项的申请及第3项的答复可以口头形式通知，但事后必须以书面形式将申请或答复送达对方。

In case of emergency, notices of Party A's replies under Article 12.3 and Party B's applications under Article 12.2 can be given orally; provided, however, that written applications or replies shall be served on the other party afterwards.

12.5 如该旅游团（者）提出解除与甲方的合同，甲方有权视具体情况全部解除与该旅行相关的委托业务合同，而不需承担违约责任。此时，甲方必须迅速将此情况书面通知乙方。

In case the tourist groups (tourists) request to terminate the contract with Party A, Party A shall be entitled to cancel all Business Contracts relating to such journey based on the specific situation, without any liability for breach. In the meantime, Party A shall immediately notify Party B in writing of the same.

12.6 乙方安排的交通、住宿等旅行服务提供部门，因其自身的原因，提出变更委托业务，并给甲方造成损失时，乙方应承担赔偿责任。

In case the departments arranged by Party B to provide transportation, accommodation and other tourist services require to change the entrusted matters due to their own reasons, and Party A suffers losses, Party B shall be responsible to make compensation to Party A.

an trails

第十三条 (变更产生的费用等的结算) Article 13 Settlement of Expenses Incurred in connection with Amendments



13.1 根据第十二条和第十三条变更业务内容时，费用结算办法如下：

In the event of any amendment to the entrusted matters made pursuant to Article 12 and Article 13 (?), the expenses shall be settled as follows:

13.1.1 变更后的安排中，若其完成项目根据第十一条计算的费用少于变更前的费用时，乙方应将其差额核减。With respect to the amended arrangement, if the expenses for the completion of amended arrangement calculated pursuant to Article 11 is less than the expenses prior to such amendment, Party B shall verify and deduct such difference.

13.1.2 变更后的安排中，若其完成项目根据第十一条计算的费用高于变更前的费用时，甲方可视其成本考虑，在与乙方协商后酌量支付给乙方。With respect to the amended arrangement, if

the expenses for the completion of amended arrangement calculated pursuant to Article 11 is more than the expenses prior to such amendment, Party A may review the costs thereof, and make payment to Party B after consultation with Party B.

13.2 依照第十三条第 1 项变更业务内容时，所产生的取消费用，诸如交通、住宿等提供旅行服务部门的取消费等，由甲、乙双方协商处理。

If Party A applies to make amendments under the above circumstance, it shall Immediately serve the application to Party B in writing regarding the reasons for such amendment and the amended matters. Such application shall be deemed as a formal application under Article 4.1. In the event of any amendment to the entrusted matters made pursuant to Article 13.1, the expenses incurred in connection with any cancellation, such as cancellation expenses relating to the departments to provide transportation, accommodation and other tourist services shall be settled by Party A and Party B through consultation.

an trails 13.3 安排费用中的城市间交通费、门票进行调整时，但只限于甲方所委托的旅行开始前 3 个月乙方曾书面通知甲方的情况时。Adjustments in the inter-city transportation fees or tickets included in the arrangement fee, shall be limited to those that Party B has notified Party A in writing three (3) months prior to the commencement of the journey entrusted by Party A.



第五章 旅程的管理 Chapter 5 Tour Management

第十四条 (旅程管理责任) Article 14 Liability for Tour Management

为确保甲方旅游团（者）能安全、圆满地旅行，乙方应按下列原则实施：

In order to guarantee that Party A's tourist groups (or tourists) have a safe and

Successful journey, Party B shall implement the following principles:

- 14.1 如乙方认为甲方的旅游团（者），在旅行中，可能得不到应提供的服务时，应立即同甲方联络，按甲方的要求，采取必要的补救措施提供委托业务合同规定的服务。

If Party B believes that Party A's tourist groups (tourists) may not be able to obtain the services which shall be provided, it shall contact Party A immediately, and take necessary remedial measures to provide the services stipulated in the Business Contracts according to Party A's requirements.

- 14.2 采取以上措施后，仍不得不变更委托业务合同中的内容时，乙方应尽其最大努力确保完成行甲方委托的业务。如变更旅行日程，乙方应尽其最大努力使变更后日程符合当初日程的宗旨。如变更旅行服务内容，乙方应尽其最大努力使变更后的旅行内容与当初的一致，使委托业务合同的内容变更降低到最小限度。

If the Business Contracts have to be amended after the above measures have been taken, Party B shall use its best endeavor to ensure the fulfillment of the matters entrusted by Party A.

If the traveling schedule is amended, Party B shall use its best endeavor to make the amended schedule achieve the purpose of the original schedule. If the tourist services are amended, Party B shall use its best endeavor to make the amended tourist services consistent with those as originally contemplated, in order that the amendments to the Business Contracts are reduced to the minimum degree.

第十五条 (住宿责任): Article 15 Liability for Arrangement of Accommodation

乙方应该按照甲方的要求,提供所指定星级、地点或特殊要求的酒店。如乙方未达到指定的标准时,甲方可以取消团体接待或要求一定金额的赔偿。

Party B shall, in accordance with Party A's requirements, arrange the hotels that meet the designated range (Star Category), location or special request ; Otherwise, Party A may cancel the tourist group or ask for a specific amount of compensation if Party B fails to meet the designated standards.

第十六条 (交通责任): Article 16 Liability for Arrangement of Transportation

甲方委托乙方安排的旅游车辆如果发生事故或机械故障,乙方应该在第一时间提供解决方案,并尽量在两个小时内有替代车辆前往指定地点,避免团体因时间的延误而影响后续行程。

Upon occurrence of any accident or mechanical failure of the travel vehicles arranged by Party B as entrusted by Party A, Party B shall immediately provide the solution, and use its best efforts to arrange alternative vehicles to arrive at the designated place within two (2) hours, in order to avoid any effect on the group's subsequent itinerary caused by the time delay.

第十七条 (导游的选任) Article 17 Appointment of Tour Guide

除非甲方特殊要求,乙方要选派对当地情况熟悉的中文普通话导游,陪同甲方旅行并完成前条所述业务。

If Party A has no special requirements, Party B shall provide a tour guide who is familiar with the local circumstances and speaks Mandarin so as to accompany Party A during the trip and to

complete the entrusted matters set forth above.

第十八条 (领队的地位) Article 18 Status of the Tour Leader

甲方派领队陪同旅行时,领队有权代表甲方。乙方及乙方选派的导游在旅行实施过程中,应听从领队的合理要求。

The tour leader assigned by Party A can represent Party A. Party B and its appointed tour guide shall follow the reasonable requirements of Party A's tour leader during the journey.

第六章 接待部门的责任 Chapter 6 Responsibilities of Tour Operator

第十九条 (乙方的责任) Article 19 Party B's Liabilities

乙方在履行委托业务合同时,由于乙方或乙方从业人员以及乙方委托的相关旅游服务部门的故意或过失,对甲方或甲方旅游团(者)造成损害时,应承担对甲方及甲方旅游团(者)赔偿损失的责任。

Party B shall indemnify Party A and its tourist groups (or tourists) for any losses suffered by Party A or tourist groups (or tourists) arising out of any intention or negligence of Party B or its personnel or the relevant tourist service operator entrusted by Party B in the course of Party B's performance of any Business Contract.

第七章 事故对策 Chapter 7 Accidents Handling

第二十条 (任命事故处理责任人)

Article 20 Appointment of Person in Charge of Handling Accidents

甲、乙双方无论责任归属，在甲方旅行进行中，万一发生事故或突发事件时，为迅速、准确处理，防止发生损害，要分别事先选派处理事故责任人，以加强双方的紧密联系。

No matter which party shall be responsible for the accidents or emergent events occurred during Party A's trip, in order to handle the accidents or emergent events promptly and properly and to avoid damages, the parties shall respectively appoint their own representatives in charge of handling the accidents in advance so as to strengthen the connection between the parties.

第二十一条 (对策组织) Article 21 Organizations for Handling the Accidents



21.1 根据前条选派的甲、乙双方事故对策责任人，要在履行本协议前，协商事故发生时的联络体制，另行交换事故处理备忘录。

The parties' representatives in charge of handling the accidents appointed pursuant to Article 20 shall, prior to the performance of this Agreement, consult with each other on the liaison system in connection with the occurrence of the accidents, and shall separately exchange the memo for handling the accidents.

21.2 为了使旅行过程中出现的突发事故或其他不可预见的事项能得到迅速有效的沟通，双方应事先建立通讯联络组织，在本协议签订后，双方应迅速将通讯组织图交给对方。

A communication group shall be set up by the parties in advance so that the parties can

communicate with each other effectively and immediately when any emergent accident or unpredictable event occurs during the trip. After the execution of this Agreement, the parties shall exchange the chart of the communication group immediately.

第八章 杂则 Chapter 8 Miscellaneous

第二十二条 (协议期限) Article 22 Term of the Agreement

22.1 本协议自双方盖章后生效。协议签订后，有效期为一年，自 2019 年 11 月 7 日 至 2020 年 11 月 6 日 止。合同期止之时，如双方均同意继续合作，并无任何一方提出终止或不再续签合同，此合同将自动延期至下一个整年度，依此类推，不再另行签订。

This Agreement shall have an effective term of one (1) year after execution from 2019 .11 . 7 to 2020 . 11 . 6 . Upon expiration of the term of this Agreement, if the parties agree to continue their cooperation and neither party requests to terminate or discontinue the renewal hereof, this Agreement shall be automatically extended for successive periods of one (1) full year, and the parties will not separately enter into another agreement.

22.2 协议因期满失效后，仍适用于在本协议有效期间签订的个别业务委托合同。

If this Agreement becomes void upon expiration, it shall still apply to the specific Business Contracts entered into during the effective term hereof.



第二十三条 (仲裁) Arbitration

关于本协议及本协议适用的委托业务合同，适用中华人民共和国法律，甲、乙之间发生的一切纠纷、争论、不同意见或违约，应通过仲裁最终解决。双方约定关于本合同的争议任何一方可向中国国际经济贸易仲裁委员会申请仲裁并接受该委员会仲裁规则约束。仲裁人的仲裁裁决是最终裁决，且对当事双方均有约束力。

Any dispute, controversy, disagreement or breach between the parties in relation to this Agreement or any Business Contract which the Agreement can be applied to, shall be resolved through arbitration. If both parties request for arbitration, such dispute shall be submitted to China International Economic and Trade Arbitration Commission ("CIETAC") for arbitration and bound by the arbitration rules of CIETAC. The arbitrator's arbitration award shall be final and binding upon both parties.

第二十四条 (语言) Article 23 Languages

本协议由中文及英文撰成，一式各两份，双方各持中、英文各一份。如有字句上的疑问或歧义，应以中文为准。

This Agreement is executed in both Chinese and English languages in two originals with each party holding one original set. If there is any question about or inconsistency in any word or expression, the Chinese version shall prevail.

甲方 Party A:

康辉集团北京国际会议展览有限公司

乙方 Party B:

Asian Trails Ltd



Comfort International M.I.C.E. Service Co., Ltd.

签字日期 2019 年 11 月 15 日

Signature Date:



签字日期 2019 年 11 月 15 日

Signature Date : 15/11/2019

amtrails

反贿赂/反腐败承诺书

为了康辉集团北京国际会议展览有限公司与供应商的正当权益，谨此承诺：

在与康辉集团北京国际会议展览有限公司合约期内除严格遵守《中华人民共和国反不正当竞争》、《中华人民共和国合同法》、《刑法》等有关禁止商业贿赂行为规定，遵守“守法、诚信、公正、科学”的原则，坚决拒绝商业贿赂、行贿及其他不正当之商业行为的馈赠。

在与康辉集团北京国际会议展览有限公司合约期内不准以公司或个人名义向任何康辉员工提供不符合标准的馈赠，如：直接或间接赠送金钱、礼品、有价证券及任何形式的馈赠礼金包括但不限于现金、支票、信用卡等。

在与康辉集团北京国际会议展览有限公司合约期内不准组织任何有补贴和用公款支付的吃请玩乐，包括但不限于营业性歌厅、舞厅、夜总会等娱乐场所。

在与康辉集团北京国际会议展览有限公司合约期内与我司的业务往来，严格按照合同规定项目进行，不得提供超出双方合同规定之项目，并保证提供的业务往来凭证（采购订单、发票等）真实有效。

在与康辉集团北京国际会议展览有限公司合约期内与我司的业务往来，严格按照合同规定或经双方正式确认的支付方式和账户信息进行账务往来，不得在约定支付方式和账户之外进行任何收付款的操作。

本公司将恪守以上承诺，如有违反，本公司愿意接受任何处罚并负责赔偿因此给康辉集团北京国际会议展览有限公司造成的损失以及造成的不利社会影响，同时承担由此引起的一切法律责任。

此承诺书一式两份，双方各执一份。

此承诺书自签字盖章之日起生效，并随双方的合作的经济合同或协议的存续时间而自然延续。

康辉集团北京国际会议展览有限公司（盖章） 承诺公司（盖章）：



asian trails

日期：2019.12.25

日期：2019 年 11 月 21 日



(Translation)

(Garuda)

Department of Tourism
Tourism Business License

License nr. 11/01916

Registrar for the Tourism Business and Guide for the Bangkok Branch

Hereby issues the license to Asian Trails Ltd.

Juristic Persons Registration Nr. 0105542030326

To operate a tourism business in accordance with Section 15 of Tourism Business and Guide Act. B.E. 2551

Type of License GENERAL

Name in Thai as Asian Trails Ltd. (in Thai)

Or name in foreign language as Asian Trails Ltd.

Reading in Thai language is A-Sian-Trails Li-Mit-Ted

Its registered office is at		161/1 SG Tower, 9 th floor	
Soi Road	Soi Mahadlek Luang 3	Road/Street	Rajdamri
Sub-District	Lumpini	District	Pathumwan
Province	Bangkok Metropolis	Post code	10330

This tourism license is valid for 2 years effective from 17 August B.E. 2561 until 16 August B.E. 2563

This license is issued on 3 August B.E. 2561

- Signature -

(Mr. Udom Massayawanichkul)
Registrar for the Tourism Business and Guide
for the Bangkok Branch

Barcode



(Translation)

Nr. 11762

Remarks for Tourism Business Operators

- Tourism business operators must present this license in an open area which could be easily visible at the place of tourism business operation where specified in this license.
- Qualifications in accordance with Sections 16 or 17 of the Tourism Business and Guide Act B.E. 2551 and amendments must be maintained all the time during granted period of the tourism business license. Otherwise, this will cause the revocation of the tourism business license.





กรมการท่องเที่ยว

ใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยว

ใบอนุญาต เลขที่.....11/01916.....

นายทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์สาขากรุงเทพมหานคร

ออกใบอนุญาตให้.....บริษัท เอเชียัน เทรลส์ จำกัด.....

ทะเบียนนิติบุคคลเลขที่.....0105542030326.....

ประกอบธุรกิจนำเที่ยวตามมาตรา 15 แห่งพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ พ.ศ. 2551

ประเภท.....ทั่วไป.....

โดยใช้ชื่อเป็นภาษาไทยว่า.....บริษัท เอเชียัน เทรลส์ จำกัด.....

หรือใช้ชื่อภาษาต่างประเทศว่า.....ASIAN TRAILS LIMITED.....

ซึ่งอ่านเป็นภาษาไทยว่า.....เอเชียัน เทรลส์ ลิมิเต็ด.....

สำนักงานตั้งอยู่เลขที่.....161/1 อาคารเอสจีทาวเวอร์ ชั้น 9.....

ตรอก/ซอย.....มหาดเล็กหลวง 3.....ถนน.....ราชดำริ.....

ตำบล/แขวง.....อัมพินี.....อำเภอ/เขต.....ปทุมวัน.....

จังหวัด.....กรุงเทพมหานคร.....รหัสไปรษณีย์.....10330.....

ใบอนุญาตฉบับนี้มีอายุ 2 ปี นับตั้งแต่วันที่.....17.....เดือน.....สิงหาคม.....

พ.ศ.2561.....ถึงวันที่.....16.....เดือน.....สิงหาคม.....พ.ศ.2563.....

ออกให้ ณ วันที่.....3.....เดือน.....สิงหาคม.....พ.ศ.2561.....



(นายอุดม มัตสยะวนิชกุล)

นายทะเบียนธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์
สาขากรุงเทพมหานคร



ข้อควรทราบของผู้ประกอบธุรกิจนำเที่ยว

- ผู้ประกอบธุรกิจนำเที่ยวต้องแสดงใบอนุญาตไว้ในที่เปิดเผยเห็นได้ง่าย ณ สถานที่ประกอบธุรกิจนำเที่ยวที่ระบุไว้ในใบอนุญาต
- คุณสมบัติตามมาตรา ๑๖ หรือ ๑๗ แห่งพระราชบัญญัติธุรกิจนำเที่ยวและมัคคุเทศก์ พ.ศ. ๒๕๕๑ และที่แก้ไขเพิ่มเติม ต้องมีอยู่ตลอดระยะเวลาที่ได้รับใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยว มิเช่นนั้นจะเป็นเหตุให้ถูกเพิกถอนใบอนุญาตประกอบธุรกิจนำเที่ยว



.....พิมพ์
.....ตรวจ/ทาน
.....ผู้จ่าย



บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :-
1115 Rama 3 Road, Chong Nonsi,
Yannawa, Bangkok 10120
TEL: 1736 0 2229 2200
FAX: 0 2229 2049
188 576
www.dhipaya.co.th

14

ตารางกรมธรรม์ประกันภัยความรับผิดชอบต่อบุคคลภายนอก

Stamp Duty Paid

PUBLIC LIABILITY INSURANCE POLICY SCHEDULE

ORIGINAL

รหัสบริษัท Company Code	DHP	ต่ออายุ (x) Renewal	ประกันภัยใหม่ () New Business	กรมธรรม์เดิมเลขที่ Previous Policy No	14013-114-180000331	กรมธรรม์เลขที่ Policy No	14013-114-190000144
ชื่อและที่อยู่ผู้เอาประกันภัย Name and Address of Insured							
Asian Trails Ltd. and/or etc. as described in the policy							
9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3 Rajdamri Rd. Kwaeng Lumpini Khet Pathumwan Bangkok 10330							
ลักษณะกิจการหรือธุรกิจ Business	Tour & Travel Agency						
สถานที่ประกอบการ Insured Premises	As per Attached List						
อาณาเขตที่คุ้มครอง Territorial Limit	The Above Premises						
ระยะเวลาประกันภัย Period of Insurance	1 Year	เริ่มวันที่ From	21 December 2018	เวลา 12:00 น. at	สิ้นสุดวันที่ hours to	21 December 2019	เวลา 12:00 น. at
<p>กรมธรรม์ประกันภัยนี้ให้ความคุ้มครองตามขอบเขตของการเสี่ยงภัยที่ระบุ "คุ้มครอง" เท่านั้น This policy affords coverages only with respect to those descriptions of risk for which a wording "Covered" is shown.</p> <p>ขอบเขตของการเสี่ยงภัย Description of Risk</p> <p>ข้อ 1 คุ้มครอง ความรับผิดตามกฎหมายซึ่งเกิดขึ้นภายในสถานที่ประกอบการหรือเกิดขึ้นจากการใช้สถานที่ประกอบการ Item 1 Covered Legal liability arising from the Business and happening or caused the insured premises. (Premises Liability)</p> <p>ข้อ 2 คุ้มครอง ความรับผิดตามกฎหมายอันเกิดจากผู้เอาประกันภัยหรือลูกจ้างของผู้เอาประกันภัยซึ่งทำงานประจำ ณ สถานที่ประกอบการ Item 2 Covered Legal liability arising from the Business and happening or caused by the insured or the insured's employees whilst on duty outside the insured premises. (Work away liability)</p> <p>ข้อ 3 รายละเอียดตามเอกสารแนบ Item 3 As per Attached</p>							
จำนวนเงินจำกัดความรับผิด Limit of Liability	Bht.100,000,000.- any one occurrence and in aggregate during the policy period						
ความรับผิดส่วนแรกที่ผู้เอาประกันภัยต้องรับผิดชอบต่ออุบัติเหตุแต่ละครั้ง Deductible to be borne by the Insured for each accident	As per Attached List						
เบี้ยประกันภัยที่คำนวณจาก The first premium calculates from	ประมาณ the estimated amount of						บาท Baht
ซึ่งจะได้รับการปรับปรุงเบี้ยประกันภัยตามเงื่อนไขกรมธรรม์ประกันภัยข้อ 11 which shall be the basis in calculating the first premium and be adjusted according to General Conditions Clause No. 11							
เบี้ยประกันภัย Premium	อากร Stamp Duty	ภาษีมูลค่าเพิ่ม VAT	เบี้ยประกันภัยรวม Total Premium				
650,000.00 บาท Baht	2,600.00 บาท Baht	45,682.00 บาท Baht	698,282.00 บาท Baht				
เอกสารแนบท้ายของกรมธรรม์ประกันภัย (Attached endorsements)							
เครื่องจักรกลที่ได้รับความคุ้มครอง (ดูข้อยกเว้น 8.3) Plant Extension Cover (See Exclusion No. 8.3)							
วันทำสัญญาประกันภัย Agreement made on	21 December 2018			วันทำกรมธรรม์ Policy issued on	3 January 2019		
<input type="checkbox"/> ตัวแทน Agent	<input checked="" type="checkbox"/> นายหน้าประกันภัยรายนี้ Broker			None			

เพื่อเป็นหลักฐาน บริษัทฯ โดยบุคคลผู้มีอำนาจกระทำการแทนบริษัทฯ ได้ลงลายมือชื่อและประทับตราของบริษัทฯ ไว้ ณ ที่นี้ ณ สำนักงานของบริษัทฯ
As evidence the Company has caused this policy to be signed by duly authorized persons and the Company's stamp to be affixed at its office.

กรรมการ
Director



กรรมการ
Director



ผู้มอบอำนาจ
Authorized Signature

ผู้จัดทำ malineep
Prepared by



ผู้ตรวจสอบ malineep
Checked by (สำหรับลูกค้า)

สำนักงานใหญ่/ศูนย์สาขา
1115 ถนนราม 3 แขวงคลองเตย
เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10120
โทรศัพท์ 1726, 0 2229 2200
โทรสาร 0 2229 2049
เลขประจำตัวผู้เสียภาษี
0105560003



บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :-
1115 Rama 3 Road, Chong Nonsi,
Yanmawa, Bangkok 10120
TEL. 1726, 0 2229 2200
FAX. 0 2229 2049
L.A. 576
www.dhipaya.co.th

เอกสารแนบท้ายนี้เป็นส่วนหนึ่งของกรมธรรม์เลขที่ 14013-114-190000144
ATTACHING TO AND FORMING A PART OF THE POLICY NO.

3

เป็นที่ตกลงและเข้าใจกันว่า ถ้าข้อความใดในเอกสารนี้ขัดหรือแย้งกับข้อความที่ปรากฏในกรมธรรม์ประกันภัยนี้ ให้ถือข้อความตามปรากฏในเอกสารนี้บังคับแทน :-
Notwithstanding anything contained in the policy to the contrary it is hereby noted and agreed that the following specification prevails :-

Type	:	Public Liability Insurance
Insured	:	Asian Trails Ltd. (Thailand) and/or Asian Trails Ltd. (Cambodia) and/or P.T. Asian Trails Indonesia and/or AT Lao Co., Ltd. and/or Asian Trails (M) Sdn.Bhd. (Malaysia) and/or Asian Trails Co., Ltd. (Vietnam) and/or Asian Trails International Travel Services (Beijing) Ltd.(China) and/or Asian Trails Tour Ltd.(Myanmar) included suppliers in Hong Kong and Singapore
Period	:	1 Year From December 21, 2018 To December 21, 2019
Limit of Liability	:	Bht.100,000,000.- any one occurrence and in aggregate during the policy period(Inclusive of Costs and Expenses)
Deductible	:	Bht. 250,000.- each and every loss including costs and expenses on both bodily injury and/or property damage
Territorial Limit / Jurisdiction	:	1. 9th, 11th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlekluang 3, Rajdamri Road, Kwaeng Lumpini, Khet Pathumwan, Bangkok 10330 2. Asia (As per indicated on item of the insured)
Extension	:	- Watercraft Liability Clause (Limit : THB: 1,000,000.- any one occurrence and in aggregate)

นอกจากนี้ให้ยึดถือตามเงื่อนไข, ความคุ้มครอง, ข้อยกเว้นและสลักหลังอื่นใดภายใต้กรมธรรม์ฉบับนี้
Subject otherwise to all other terms, conditions, exclusions and extensions in this policy.



สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่เลขที่
115 ถนนพญาไท แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10120
โทรศัพท์ 02-2239 2000
โทรสาร 02-2239 2000
แฟกซ์ 02-2239 2000
www.dhipaya.co.th



บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :-
115 Rama 3 Road, Chong Nonsi
Yannawa, Bangkok 10120
TEL 02-2239 2000
FAX 02-2239 2000
www.dhipaya.co.th

เอกสารแนบท้ายนี้เป็นส่วนหนึ่งของกรมธรรม์เลขที่ 14013-114-190000144
ATTACHING TO AND FORMING A PART OF THE POLICY NO.

3

แม้ว่าข้อความใดในเอกสารแนบท้ายนี้ขัดหรือแย้งกับข้อความที่ปรากฏในกรมธรรม์ประกันภัยนี้ ให้ถือข้อความตามที่ปรากฏในเอกสารแนบท้ายนี้
Notwithstanding anything contained in the policy to the contrary it is hereby noted and agreed that the following specification prevails :-

- Coverage Available:
- Contractors & Sub-contractors Endorsement/ Vicarious liability, included in policy jacket
 - Contingent Automobile Liability (Limit : THB. 1,000,000.- any one occurrence and in Aggregate)
 - Automatic 60 days cover for newly formed partnership, JV, Co-venture in the policy wordings
 - Car Park Liability (not for a fee)
 - Cross Liability
 - No exclusion for defective sanitary arrangements
 - Employee sports, social first aid and welfare activities
 - Indemnity to directors, officers and employees included in Insured definition
 - Lifts, hoists, machinery and plant used in connection with the insured's business
 - Loading and Unloading
 - No exclusion for boiler and pressure vessels
 - No exclusion for neon sign and sign board liability
 - Personal Injury definition
 - Premised first aid
 - Private work for directors or executives
 - Subsidiaries (domicile in Thailand) and proportion of joint ventures included in Insured definition
 - Sudden and accidental pollution
 - Temporary Visits Overseas
 - Tenants Liability

นอกจากนี้ให้ยึดถือตามเงื่อนไข, ความคุ้มครอง, ข้อยกเว้นและสลักหลังอื่นใดภายใต้กรมธรรม์ฉบับนี้
Subject otherwise to all other terms, conditions, exclusions and extensions in this policy.



สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่
1115 ถนนราม 3 แขวงคลองเตย
เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110
โทรศัพท์ 1758 02259 2200
โทรสาร 0 2259 2049
เลขบัญชี บริษัท 167-2
00753000033



บริษัท หิพยาประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :-
1115 Rama 3 Road, Chong Nong
Yannawa Bangkok 10110
TEL. 1758 02259 2200
FAX 0 2259 2049
12th Fl.
www.dhipaya.co.th

เอกสารแนบท้ายนี้เป็นส่วนหนึ่งของกรมธรรม์เลขที่ 14013-114-190000144
ATTACHING TO AND FORMING A PART OF THE POLICY NO.

3

เป็นที่ตกลงและเข้าใจกันว่า ถ้าข้อความใดในเอกสารนี้ขัดหรือแย้งกับข้อความที่ปรากฏในกรมธรรม์ประกันภัยนี้ ให้ข้อความตามที่ปรากฏในเอกสารนี้บังคับแทน :-
Notwithstanding anything contained in the policy to the contrary, it is hereby noted and agreed that the following specification prevails :-

- Work Away
- No Sub Limits

Choice of Law/ : Thailand

Jurisdiction

- Exclusion :
- Fines, Penalties, Exemplary, Punitive or Liquidated Damages
 - Sexual/ Racial/ Religious Discrimination/ Harassment and Defamation
 - Motor/ Transit/ Aviation
 - Insolvency Clause
 - Absolute Asbestos Exclusion
 - Electronic Data and Internet Endorsement
 - Terrorism & Sabotage Absolutely
 - War and Terrorism Exclusion Endorsement
 - Professional Indemnity/Product Liability/Recall/Guarantee/Warranty any form of Cancellation and Abandonment and/or Flight Delays / Cancellation in addition to breaches of any form of immigration Law
 - Product Liability Exclusion
 - Contractual Liability Exclusion
 - Absolute Pollution Exclusion
 - Professional Service Exclusion
 - Nuclear Exclusion
 - Directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from ionizing radiations or liability for such costs and expenses shall be such

นอกจากนี้ให้ยึดถือตามเงื่อนไข, ความคุ้มครอง, ข้อยกเว้นและสลักหลังอื่นใดภายใต้กรมธรรม์ฉบับนี้
Subject otherwise to all other terms, conditions, exclusions and extensions in this policy.

 asian trails

สำนักงานใหญ่ที่กรุงเทพฯ
1115 ถนนสุขุมวิท 31 แขวงคลองเตย
เขตวัฒนา กรุงเทพฯ 10110
โทรศัพท์ 0 2259 2200
โทรสาร 0 2259 2203
เลขบัญชี บริษัท จำกัด
0000000000



บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :
1115 Rama 3 Road, Chong Nonsi,
Yanachon, Bangkok 10110
TEL. 02-0 2259 2200
FAX. 0 2259 2203
129, 575
www.dhipaya.co.th

เอกสารแนบท้ายนี้เป็นส่วนหนึ่งของกรมธรรม์เลขที่ 14013-114-190000144
ATTACHING TO AND FORMING A PART OF THE POLICY NO.

3

เป็นที่ตกลงและเข้าใจกันว่า ถ้าข้อความใดในเอกสารนี้ขัดหรือแย้งกับข้อความที่ปรากฏในกรมธรรม์ประกันภัยนี้ ให้ถือข้อความตามที่ปรากฏในเอกสารนี้บังคับแทน :-
Notwithstanding anything contained in the policy to the contrary, it is hereby noted and agreed that the following specification prevails :-

proportion thereof as the amount of indemnity available under this Policy in
respect of that claim bears to the amount paid to dispose of that claim

- Cyber liability Exclusion
- Prior or Pending Exclusion
- Outgoing Principals Exclusion
- Winter Sports, Para-Gliding, Hiking, Scuba-Diving and Hunting Activities
- I.T.Hazard
- Professional liability with write back for first aid on Insured's premises
- Contractual liability with write back for liability not additionally assumed
- Tour operator liability excluded
- Sanction Limitation and Exclusion Clause

Remark : - Watercraft extension
- Vessels not exceeding 26 feet (8 meters) in length and long-tail boats not exceeding 50 feet (15 meters). Long-tail boats are restricted to Thailand only.
- Watercraft extension (Sub Limit THB. 1,000,000.-)
- Vessels and long-tail boats not exceeding 66 feet (20 meters) in length. Long-tails boats are restricted to Thailand only.

Premium	:	Premium	THB. 650,000.00
		Stamp Duty	THB. 2,600.00
		Vat	THB. 45,682.00
		Total	THB. 698,282.00

นอกจากนี้ให้ยึดถือตามเงื่อนไข, ความคุ้มครอง, ข้อยกเว้นและสลักหลังอันใดภายใต้กรมธรรม์ฉบับนี้
Subject otherwise to all other terms, conditions, exclusions and extensions in this policy.



สำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่
1115 ถนนราม 3 แขวงคลองเตย
เขตยานนาวา กรุงเทพมหานคร 10120
โทรศัพท์: 1736 0 2229 2200
โทรสาร: 0 2229 2048
แฟกซ์: 0 2229 2049
020750930533



บริษัท ทิพยประกันภัย จำกัด (มหาชน)
DHIPAYA INSURANCE PUBLIC COMPANY LIMITED

HEAD OFFICE ADDRESS :-
1115 Rama 3 Road, Chong Nonsi
Yananawa, Bangkok 10120
TEL: 1736 0 2229 2200
FAX: 0 2229 2049
LAK 576
www.dhipaya.co.th

เอกสารแนบท้ายนี้เป็นส่วนหนึ่งของกรมธรรม์เลขที่ 14013-114-190000144
ATTACHING TO AND FORMING A PART OF THE POLICY NO.

3

เป็นที่ตกลงและเข้าใจกันไว้ ถ้าข้อความใดในเอกสารนี้ขัดหรือแย้งกับข้อความที่ปรากฏในกรมธรรม์ประกันภัยนี้ ให้ถือข้อความตามที่ปรากฏในเอกสารนี้บังคับ
Notwithstanding anything contained in the policy to the contrary, it is hereby noted and agreed that the following specification prevails :-

Branches in Thailand

Official Name	Br.	Address
Asian Trails Ltd	HQ	Asian Trails Thailand: 9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3 Rajdamri Road, Lumpini Bangkok 10330, Thailand
Asian Trails Ltd.	B1	Asian Trails Samui: 4/128 Moo 2, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani Province 84320, Thailand
Asian Trails Ltd.	B2	Asian Trails Khao Lak: 67/137 Moo 5, Tambon Kuk-kak Amphur Takua-pa Phang-nga Province, Thailand
Asian Trails Ltd.	B3	Asian Trails Phuket: 100/315 Moo 5, Sri Suchart Grand Ville, Pracha-U- tid Road, Tambon Ratsada, Amphur Muang, Phuket 83000, Thailand
Asian Trails Ltd.	B4	Asian Trails Krabi: 376/16 Moo 2, Tambon Aonang, Amphur Muang, Krabi Province 81000 Thailand
Asian Trails Ltd.	B5	Asian Trails Bangkok: C/O Rembrandt Hotel, 19 Sukhumvit 18 (Soi Pichit), Sukhumvit Road, Klongtoey, Klongtoey, Bangkok 10110, Thailand
Asian Trails Ltd.	B6	Asian Trails Samui: C/O Centara Grand Beach Resort Samui, 38/2 Moo 3, Tambol Bophut, Chaweng Beach, Amphur Koh Samui, Suratthani Province 84320, Thailand
Asian Trails Ltd.	B7	Asian Trails Phang Nga: C/O Centara Seaview Resort Khao Lak, 18/1 Moo 7, Tambol Kukkak, Amphur Takuapa, Phang Nga Province 82190, Thailand

นอกจากนี้ให้ยึดถือตามเงื่อนไข, ความคุ้มครอง, ข้อยกเว้นและสลักหลังอื่นใดภายใต้กรมธรรม์ฉบับนี้
Subject otherwise to all other terms, conditions, exclusions and extensions in this policy.

0	-	1	0	5	5	-	4	2	0	3	0	-	3	2	-	6
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

9:20 AM

ใบพระพิฆเนศวร

ខ្ញុំសូមប្រគល់ប្រាក់

[illegible]

เป็น ☐ * ☐ ลำบากงานใหญ่! ☐ สาขาทัน

ตั้งอยู่ที่ อำเภอเมือง
จังหวัดเชียงใหม่

10021
P. 1731
T. 1731

.....

จังหวัด กรุงเทพมหานคร

อำเภอ/เขต บางพลี

รหัสไปรษณีย์ 10330

โรงเรียน..... โรงเรียนวัดบางพลีใหญ่

15. การควบคุมการเกิดพิษจากสารพิษ 2542

ออกให้เมื่อวันที่ ๒๖ มิ.ย. ๒๕๖๕

ผู้ออกทะเบียน

ตำแหน่ง.....ศาสตราจารย์พิเศษแพทยศาสตร 3

โครงการนี้เป็นหลักสูตรที่เน้นให้นักเรียนได้เรียนรู้เกี่ยวกับธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมผ่านกิจกรรมการเรียนรู้ที่หลากหลาย เช่น การสังเกต การสำรวจ การเก็บข้อมูล การวิเคราะห์ข้อมูล และการนำเสนอผลการเรียนรู้

[illegible]

0123517



asian trails



Deutsche Bank AG
Bangkok Branch
Athenae Tower 63 Wireless Road
Lumpini, Pathumwan
Bangkok 10330
Tel: +66 2646 5000

Postal Address
GPO Box 1237
Bangkok 10501

April 04, 2016

Re: Confirmation of Account

Dear Sir,

We hereby certify that our customer, Asian Trails Ltd., located at 9th Floor, SG Tower, 161/1 Soi Mahadlek Luang 3, Rajdamri Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand has currently maintained the below account(s) with Deutsche Bank AG, Bangkok Branch.

Savings THB Account no. 0023549-30-0
Current THB Account no. 0023549-00-0

Sincerely Yours,

Deutsche Bank AG
Bangkok Branch

Ornpapha Lertsukhontharos
(Senior Payment & Clearing Service Officer)

Chukit Wiriyachaokit
(Cash and Local Clearing Manager)



(Translation)
GARUDA

No. SorJor. 4 109687

Office of the Company Limited and
Partnership Registration,
Bangkok Metropolis
The Department of Business Development,
Ministry of Commerce

CERTIFICATE

This is to certify that this Company was registered under the Civil and Commercial Code as a juristic person, on the 28th day of April, B.E. 2542, with Registration No. 0105542030326. The registered records as a juristic person of this day are as follows:

1. The name of the Company "Asian Trails Limited".
2. Directors of the Company are 3 in numbers as listed below:
 - (1) Mr. Lersan Misitsakul
 - (2) Mrs. Sirichit Pruksanubal
 - (3) Mr. Kittit Thongyoo
3. Number or names of the directors who can sign to bind the Company are: Mr. Lersan Misitsakul and Mrs. Sirichit Pruksanubal to sign jointly together with the Company's seal affixed.
4. Registered capital is Baht 24,000,000.- (Bath: Twenty Four Million only).
5. Head office is No. 161/1 SG Tower 9th Floor, Rajdamri Road, Lumpini Sub-district, Pathumwan District, Bangkok Metropolis.

Branch office (1) 4/128 Moo 2, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani Province

Branch office (2) 67/137 Moo 5, T. Kuk-kak, A. Takua-pa, Phang-nga Province

Branch office (3) 100/315 Moo 5, T. Ratsada, A. Muang Phuket, Phuket Province

Branch office (4) 376/16 Moo 2, T. Ao-Nang, A. Muang Krabi, Krabi Province

Branch office (5) 19 Rembrandt Hotel, Soi Sukhumvit 18, Sukhumvit Road, Klongtoey Sub-District, Klongtoey District, Bangkok Metropolis

Branch office (6) 38/2, Moo 3 Centara Grand Beach Resort Samui, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani Province

Branch office (7) 18/1 Centara Seaview Resort Khao Lak, Moo 7, T. Kuk-kak, A. Takua-pa, Phang-nga Province

Warning: User should check on footnote of this Certificate at all times.

(Translation)
GARUDA

No. SorJor. 4 109687

Office of the Company Limited and
Partnership Registration,
Bangkok Metropolis
The Department of Business Development,
Ministry of Commerce

CERTIFICATE

Branch office (8) 161/1 SG Tower 11th Floor, Soi Mahadlek Luang 3, Rajdamri Road,
Lumpini Sub-district, Pathumwan District, Bangkok Metropolis

Branch office (9) 86 Moo 3 Sheraton Samui Resort, T. Bophut, A. Koh Samui,
Suratthani Province

Branch office (10) 467 Moo 9 T. Nongprue, A. Banglamung, Chonburi Province

Branch office (11) 43 Moo 3 T. Saladan, A. Koh Lanta, Krabi Province

Branch office (12) 99/10 Moo 2 Sala Samui Chaweng Beach Resort, T. Bophut, A. Koh
Samui, Suratthani Province

Branch office (13) 14/3 Amari Koh Samui Hotel, Moo 2, Leab Haad Chaweng Road, T. Bophut,
A. Koh Samui, Suratthani Province

Branch office (14) 11/34 OZO Chaweng Samui Hotel, Moo 2, T. Bophut, A. Koh Samui,
Suratthani Province

Branch office (15) 161/1 SG Tower 5th Floor, Room no. 505, Rajdamri Road, Soi Mahadlek
Luang 3, Lumpini Sub-district, Pathumwan District, Bangkok Metropolis

6. Objects of the Company consist of 20 clauses which appear in the attached documents totaling
2 pages, certified by the Registrar and the Seal of the Registry of Partnerships and Companies.

Issued on 5 November B.E. 2561

-signature

(Ms. Rungnapha Tansiri)
Registrar
(Seal of the Registrar)

(Translation)

No. SorJor. 4 109687 issued on 5 November B.E. 2561

Enclosure to be attached to the Company Certificate

Objects of this company, there are 20 objectives as follows: (1)272/2542

1. To buy, provide, receive, rent, hire-purchase, own, possess, reform, use and otherwise arrange for properties including results thereof.
2. To sell, transfer, mortgage, pledge, exchange and otherwise distribute properties.
3. To act as a broker, an agent, a commission agent in all kinds of business except insurance, soliciting persons to be members of associations and securities exchange.
4. To borrow money, overdraw money from banks, juristic persons or other financial institutions, to lend money or otherwise give credit with or without collateral, including receiving, issuing, transferring and endorsing bills or other transferable instruments, except in banking, investment or credit foncier business.
5. To establish branch offices or appoint agents both inside and outside the country.
6. To be a limited-liability partner in any partnership, and a shareholder in other limited companies or public limited companies.
7. To carry out business of operating hotel, restaurant, bar and night club.
8. To carry out business of tourism and all kinds of business relating to tourism.
9. To carry out business of arranging for, rendering services and conveniences in connection with traveling, accommodation, meals, sightseeing tours and guides for tourists whether within or outside the country.
10. To carry out business of leading tourists to various places whether within or outside the country and giving tourists information on places and persons.
11. To carry out business of reserving seats and selling tickets for airlines, trains, ships, buses or any other kinds of vehicle whether within or outside the country.
12. To carry out business of reserving guesthouses, bungalows, hotels and resorts whether within or outside the country.
13. To trade in luggages, camping equipment, tents, equipment and accessories for traveling of all kinds.

(Translation)

No. SorJor. 4 109687 issued on 5 November B.E. 2561

Enclosure to be attached to the Company Certificate

Objects of this company, there are 20 objectives as follows:

14. To carry out business of guaranteeing debts, liabilities, other persons' obligations, including guaranteeing persons entering or departing from the country under immigration, tax and other laws.
15. To act as an administrator and a caretaker of other persons' benefits and properties.
16. to carry out business of electronic payment via internet and all business which concerning electronic transactions.
17. to carry out business of buying, selling, renting EDC, electronic equipment, computer equipment, parts including all the equipment of LAN, computer data, and all kind of electronic service.
18. to carry out business of electronic payment via being service establishment accepting credit cards, money transfers, cash payments and other transactions concerning credit cards.
19. to carry out business of consulting, designing, providing and renting software, data, security which is using in all kinds of electronic business.
20. to carry out business of installation, examination, training, maintenance and fixing all electronic equipment and computer including amending and adapting all kinds of computer data network.

ที่ สจ.4 109687



สำนักงานทะเบียนหุ้นส่วนบริษัทกรุงเทพมหานคร
กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์

หนังสือรับรอง

ขอรับรองว่าบริษัทนี้ ได้จดทะเบียนเป็นนิติบุคคล ตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

เมื่อวันที่ 28 เมษายน 2542 ทะเบียนนิติบุคคลเลขที่ 0105542030326

ปรากฏข้อความในรายการตามเอกสารทะเบียนนิติบุคคล ณ วันออกหนังสือนี้ ดังนี้

1. ชื่อบริษัท บริษัท เอเชียน เทรลส์ จำกัด
2. กรรมการของบริษัทมี 3 คน ตามรายชื่อต่อไปนี้
 1. นายเลอสรณ์ มีสิทธิ์สกุล
 2. นางสิริจิต พฤษฐานนาล
 3. นายกิตติ ทองอยู่/

3. จำนวนหรือชื่อกรรมการซึ่งลงชื่อผูกพันบริษัทได้คือ นายเลอสรณ์ มีสิทธิ์สกุล

และ นางสิริจิต พฤษฐานนาล สองคนลงลายมือชื่อร่วมกัน

และประทับตราสำคัญของบริษัท/

4.ทุนจดทะเบียน 24,000,000.00 บาท / ยี่สิบสี่ล้านบาทถ้วน/

5. สำนักงานใหญ่ ตั้งอยู่เลขที่ 161/1 อาคารเอสซีทาวเวอร์ ชั้น 9 ถนนราชดำริ ขอมมหาดเล็กลวง 3
แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (1) เลขที่ 4/128 หมู่ที่ 2 ตำบลบ่อผุด อำเภอเกาะสมุย จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (2) เลขที่ 67/137 หมู่ 5 ตำบลคึกคัก อำเภอตะกั่วป่า จังหวัดพังงา/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (3) เลขที่ 100/315 หมู่ที่ 5 ตำบลรัชฎา อำเภอเมืองภูเก็ต จังหวัดภูเก็ต/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (4) เลขที่ 376/16 หมู่ที่ 2 ตำบลอ่าวนาง อำเภอเมืองกระบี่ จังหวัดกระบี่/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (5) เลขที่ 19 โรงแรมแรมแบรอนด์ ซอยสุขุมวิท 18 ถนนสุขุมวิท แขวงคลองเตย

เขตคลองเตย กรุงเทพมหานคร/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (6) เลขที่ 38/2 หมู่ 3 โรงแรมเซ็นทาราแกรนด์บีชีรีสอร์ทสมุย ตำบลบ่อผุด

อำเภอเกาะสมุย จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (7) เลขที่ 18/1 โรงแรมเซ็นทาราชีวิรีสอร์ทเขาหลัก หมู่ 7 ตำบลคึกคัก อำเภอตะกั่วป่า

จังหวัดพังงา/

คำเตือน : ผู้ใช้ควรตรวจสอบข้อควรทราบท้ายหนังสือรับรองฉบับนี้ทุกครั้ง



จัดพิมพ์ เวลา 15:58 น.

กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์
Department of Business Development
Ministry of Commerce

โทร. 02 528 7600

Creative Services
สายด่วน 1570 www.dbd.go.th



ที่ สจ.4 109687



สำนักงานทะเบียนหุ้นส่วนบริษัทกรุงเทพมหานคร
กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์

หนังสือรับรอง

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (8) เลขที่ 161/1 อาคารเอสจีทาวเวอร์ ชั้น 11 ซอยมหาดเล็กหลวง 3 ถนนราชดำริ
แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (9) เลขที่ 86 หมู่ที่ 3 โรงแรมเขอรادنสมุรีรีสอร์ท ตำบลปอผุด อำเภอเกาะสมุย
จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (10) เลขที่ 467 หมู่ที่ 9 ตำบลหนองปรือ อำเภอบางละมุง จังหวัดชลบุรี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (11) เลขที่ 43 หมู่ที่ 3 ตำบลศาลาด่าน อำเภอเกาะลันตา จังหวัดกระบี่/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (12) เลขที่ 99/10 หมู่ที่ 2 โรงแรมศาลาสมุยเจิวรี่รีสอร์ท ตำบลปอผุด อำเภอเกาะสมุย
จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (13) เลขที่ 14/3 โรงแรมอมารี เกาะสมุย หมู่ 2 ถนนเลียบหาดเจิวรี่ ตำบลปอผุด
อำเภอเกาะสมุย จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (14) เลขที่ 11/34 โรงแรมโอ โซ เจิวรี่ หมู่ 2 ตำบลปอผุด อำเภอเกาะสมุย
จังหวัดสุราษฎร์ธานี/

สำนักงานสาขา ตั้งอยู่ (15) เลขที่ 161/1 อาคารเอสจีทาวเวอร์ ชั้น 5 ห้อง 505 ถนนราชดำริ ซอยมหาดเล็กหลวง
3 แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร/

6. วัตถุประสงค์ของบริษัทมี 20 ข้อ ดังปรากฏในสำเนาเอกสารแนบท้ายหนังสือรับรองนี้ จำนวน 2 แผ่น
โดยมีลายมือชื่อนายทะเบียนซึ่งรับรองเอกสารและประทับตราสำนักงานทะเบียนหุ้นส่วนบริษัทเป็นสำคัญ

ออกให้ ณ วันที่ 5 เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2561



จัดพิมพ์ เมื่อเวลา 15:58 น.

กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์
Department of Business Development
Ministry of Commerce

โทร. 02 528 7600

Creative Services

สายด่วน 1570 www.dbd.go.th



ที่ สจ.4 109687

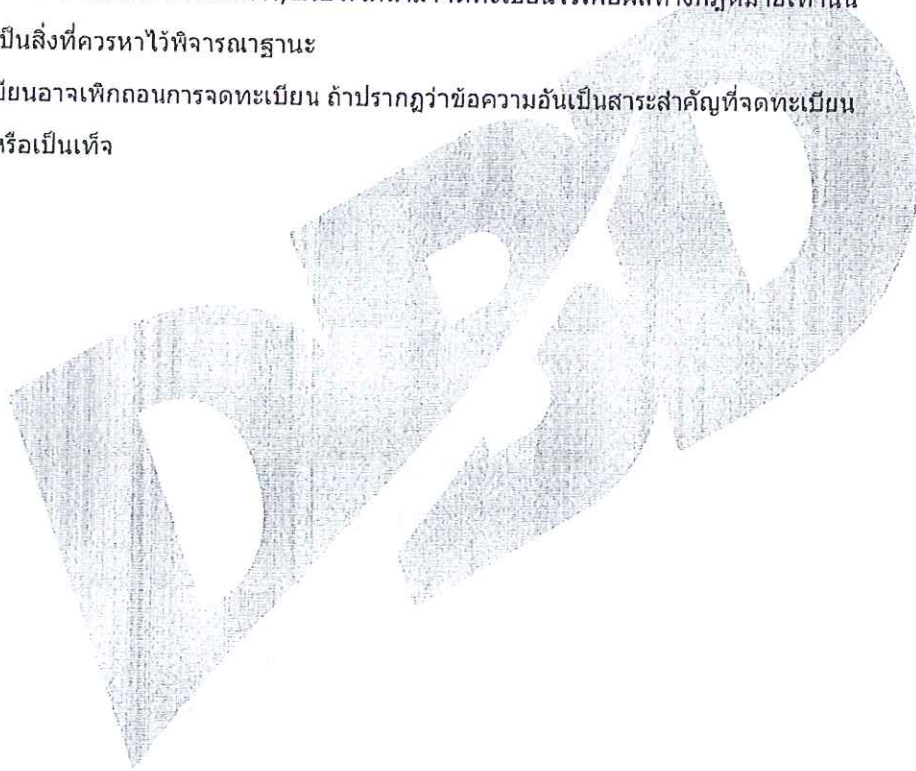


สำนักงานทะเบียนหุ้นส่วนบริษัทกรุงเทพมหานคร
กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์

หนังสือรับรอง

ข้อควรทราบ ประกอบหนังสือรับรอง ฉบับที่ สจ.4 109687

1. นิติบุคคลนี้ได้ส่งงบการเงินปี 2560
2. หนังสือรับรองเฉพาะข้อความที่ห้าง/บริษัทได้นำมาจดทะเบียนไว้เพื่อผลทางกฎหมายเท่านั้น
ข้อเท็จจริงเป็นสิ่งที่ควรหาไว้พิจารณาฐานะ
3. นายทะเบียนอาจเพิกถอนการจดทะเบียน ถ้าปรากฏว่าข้อความอันเป็นสาระสำคัญที่จดทะเบียน
ไม่ถูกต้อง หรือเป็นเท็จ



จัดพิมพ์ เวลา 15:58 น.

กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์
Department of Business Development
Ministry of Commerce

โทร 02 528 7600

Creative Services
สายด่วน 1570 www.dbd.go.th



asian trails

สำเนาเอกสารที่แนบท้ายหนังสือรับรอง

นายทะเบียน



วัตถุประสงค์ของ/ผู้ถือหุ้น/บริษัท ที่ ๘... 20... ข้อ สงนี้ < 11 212 2542

- (1) ชื่อ จักหา รับ เข้า เข้าชื่อ ถือกรรมสิทธิ์ครอบครอง ปรับปรุง ใช้ และจัดการโดยประการอื่น... ซึ่ง...
ทรัพย์สินใด ๆ ตลอดจนคอกผลของทรัพย์สินนั้น
- (2) ชาย โอน จำนอง จำน่า แลกเปลี่ยน และจำหน่ายทรัพย์สินโดยประการอื่น
- (3) เป็นนายหน้า ค้ำแทน ค้ำแทนค้าต่างในกิจการและธุรกิจทุกประเภท เว้นแต่ในธุรกิจประกันภัย
การหาสมาชิกให้สมาคม และการค้าหลักทรัพย์
- (4) ถูยืมเงิน เบิกเงินเกินบัญชีจากธนาคาร นิติบุคคล หรือสถาบันการเงินอื่น และให้กู้ยืมเงิน หรือ
ให้เครดิตด้วยวิธีการอื่น โดยจะมีหลักประกันหรือไม่ก็ตาม รวมทั้งการรับ ออก โอน และสืบทอดเงิน หรือ
ตราสารที่เปลี่ยนมือให้อย่างอื่น เว้นแต่ในธุรกิจธนาคาร ธุรกิจเงินทุน และธุรกิจเครดิตฟองซิเอร์
- (5) ทำการจกตั้งสำนักงานสาขาหรือแต่งตั้งค้ำแทน ทั้งภายในและภายนอกประเทศ
- (6) เข้าเป็นส่วนจำกัความรับผิดชอบในหุ้นส่วนจำกัด เป็นผู้ถือหุ้นในบริษัทจำกัด และบริษัทมหาชน
จำกัด
- (7) ประกอบกิจการโรงแรม ภัตตาคาร บาร์ ไนท์คลับ
- (8) ประกอบกิจการนำเที่ยว รวมทั้งธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับการนำเที่ยวทุกชนิด
- (9) ประกอบกิจการ จัด ให้บริการ และอำนวยความสะดวกเกี่ยวกับการเดินทาง สถานที่พัก อาหาร
ทัศนอาจร และมัตกเหตุให้แก่นักท่องเที่ยว ทั้งภายในและภายนอกประเทศ
- (10) ประกอบกิจการ นำนักท่องเที่ยวไปยังสถานที่ต่าง ๆ ทั้งภายในและภายนอกประเทศ และให้ความรู้
แก่นักท่องเที่ยวเกี่ยวกับสถานที่และบุคคล
- (11) ประกอบกิจการ รับสำรองที่นั่งและจำหน่ายตั๋วเครื่องบินโดยสารของยานพาหนะทุกประเภท ไม่ว่า
จะเป็น เครื่องบิน รถไฟ เรือ รถยนต์ หรือยานพาหนะอื่นใด ทั้งภายในและภายนอกประเทศ
- (12) ประกอบกิจการ รับจองบ้านพัก บังกะโล ห้องพักในโรงแรม และห้องพักในสถานที่พักตากอากาศอื่น ๆ
ทั้งภายในและภายนอกประเทศ
- (13) ประกอบกิจการ ทำกระเป๋เดินทาง อุปกรณ์เดินป่า เต็นท์ อุปกรณ์และเครื่องใช้ในการท่องเที่ยว
อื่น ๆ ทุกชนิด ทุกประเภท



กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์
Department of Business Development
Ministry of Commerce

Creative Services
สายด่วน 1570 www.dbd.go.th



สำเนาเอกสารที่แนบท้ายหนังสือรับรอง

นายทะเบียน



วัตถุประสงค์ของ/ทำธุรกิจ/บริษัท นี้ มี.....ข้อ ดังนี้

- (14) ประกอบธุรกิจ บริการรับทำประกันอุบัติเหตุ ความรับผิด และการปฏิบัติตามสัญญาของคู่
รวมทั้งบริการรับทำประกันบุคคลซึ่งเดินทางเข้ามาในประเทศไทย หรือเดินทางออกไปต่างประเทศ ตามกฎหมายว่าด้วย
คนเข้าเมือง กฎหมายว่าด้วยภาษีอากร และกฎหมายอื่น
- (15) ประกอบธุรกิจ บริการรับเป็นผู้จัดหาและดูแลผลประโยชน์ อภิบาลผลประโยชน์ และจัดการทรัพย์สิน
- (16) ประกอบธุรกิจ บริการทำธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ผ่านเครือข่ายอินเทอร์เน็ต และธุรกิจบริการ
อื่นใดที่เกี่ยวข้องกับการทำธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ทุกประเภท
- (17) ประกอบธุรกิจ ซื้อ ขาย ให้เช่า เครื่องรูดบัตร เครดิตคัสโนเมท (อีทีเอ็ม) เครื่องอุปกรณ์ทางอิเล็กทรอนิกส์
ชิ้นส่วนอุปกรณ์คอมพิวเตอร์ อะไหล่และอุปกรณ์สำหรับติดตั้งระบบเครือข่ายเพื่อเชื่อมโยงระบบข้อมูลคอมพิวเตอร์
และอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ทุกประเภทที่ใช้ในการทำธุรกรรมทางด้านการอิเล็กทรอนิกส์
- (18) ประกอบธุรกิจ บริการทำธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ทางด้านการเป็นตัวแทนเรียกเก็บเงินจากบัตร
เครดิต การโอนเงิน การรับชำระเงิน และการทำธุรกรรมประเภทอื่น ๆ ทุกชนิด
- (19) ประกอบธุรกิจ ให้คำปรึกษาแนะนำ ออกแบบ จัดทำ ให้เช่า โปรแกรมคอมพิวเตอร์ ระบบเครือข่าย
ฐานข้อมูล ระบบการรักษาความปลอดภัยของข้อมูล ที่ใช้ในการทำธุรกรรมทางด้านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ทุกประเภท
- (20) ประกอบธุรกิจ บริการติดตั้ง ตรวจสอบ บำรุงรักษาและซ่อมแซม อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์
ทุกชนิด รวมทั้งทดสอบ แก้ไข ปรับปรุง ระบบเครือข่ายข้อมูลคอมพิวเตอร์ทุกประเภท



จัดพิมพ์ เมื่อเวลา 15:58 น.

กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์
Department of Business Development
Ministry of Commerce

โทร. 02 528 7600

Creative Services

สายด่วน 1570 www.dbd.go.th



asian trails

(Translation)
GARUDA

No. SorJor. 4 109687

Office of the Company Limited and
Partnership Registration,
Bangkok Metropolis
The Department of Business Development,
Ministry of Commerce

CERTIFICATE

This is to certify that this Company was registered under the Civil and Commercial Code as a juristic person, on the 28th day of April, B.E. 2542, with Registration No. 0105542030326. The registered records as a juristic person of this day are as follows:

1. The name of the Company "Asian Trails Limited".
2. Directors of the Company are 3 in numbers as listed below:
 - (1) Mr. Lersan Misitsakul
 - (2) Mrs. Sirichit Pruksanubal
 - (3) Mr. Kitti Thongyoo
3. Number or names of the directors who can sign to bind the Company are: Mr. Lersan Misitsakul and Mrs. Sirichit Pruksanubal to sign jointly together with the Company's seal affixed.
4. Registered capital is Baht 24,000,000.- (Bath: Twenty Four Million only).
5. Head office is No. 161/1 SG Tower 9th Floor, Rajdamri Road, Lumpini Sub-district, Pathumwan District, Bangkok Metropolis.

Branch office (1) 4/128 Moo 2, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani Province

Branch office (2) 67/137 Moo 5, T. Kuk-kak, A. Takua-pa, Phang-nga Province

Branch office (3) 100/315 Moo 5, T. Ratsada, A. Muang Phuket, Phuket Province

Branch office (4) 376/16 Moo 2, T. Ao-Nang, A. Muang Krabi, Krabi Province

Branch office (5) 19 Rembrandt Hotel, Soi Sukhumvit 18, Sukhumvit Road, Klongtoey Sub-District, Klongtoey District, Bangkok Metropolis

Branch office (6) 38/2, Moo 3 Centara Grand Beach Resort Samui, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani Province

Branch office (7) 18/1 Centara Seaview Resort Khao Lak, Moo 7, T. Kuk-kak, A. Takua-pa, Phang-nga Province

Warning: User should check on footnote of this Certificate at all times.

DBD Department of Business Development
Ministry of Commerce
Tel. 025287600



Creative Service
Hotline 1570 www.dbd.go.th



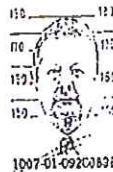


บัตรประจำตัวประชาชน Thai National ID Card
เลขประจำตัวประชาชน 8 1007 00000 24 5
Identification Number

ชื่อและนามสกุล นาย เลอธรรค์ มีสิทธิ์กุล



Name Mr. Lersan
Last name Mitsakul
เกิดวันที่ 8 ก.ย. 2492
Date of Birth 8 Sep. 1949



ที่อยู่ 1/109 ซ.มหาตมะกนดว 3 แขวงคูมพิณี
เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร
20 ก.ย. 2554
วันหมดอายุ
20 Sep. 2011 (นาย เลอธรรค์ มีสิทธิ์กุล)
Date of expiry เลอธรรค์ มีสิทธิ์กุล
Date of Expiry

ข้อมูลตัว
วันหมดอายุ
LIFELINE
Date of Expiry

1007-01-09200833



บัตรประจำตัวประชาชน Thai National ID Card
เลขประจำตัวประชาชน 3 1012 01539 99 8
Identification Number

ชื่อและนามสกุล นาง สิริจิต พุกขานบาล



Name Mrs. Sirichit
Last name Pruksanubal
เกิดวันที่ 12 มิ.ย. 2491
Date of Birth 12 Jun. 1948



ที่อยู่ 27/30 ซ.ศรีบ้านใหญ่ แขวงทุ่งมหาเมฆ
เขตสาทร กรุงเทพมหานคร
6 มิ.ย. 2558
วันหมดอายุ
6 Jun. 2015 (นาง สิริจิต พุกขานบาล)
Date of expiry สิริจิต พุกขานบาล
Date of Expiry

ข้อมูลตัว
วันหมดอายุ
LIFELINE
Date of Expiry

1007-02-06061102

asian trails